376L0118

30.1.76 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 24/49

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 18ης Δεκεμβρίου 1975

περί προσεγγίσεως τῶν νομοθεσιῶν τῶν Κρατῶν μελῶν σχετικά μέ ὁρισμένα διατηρημένα γάλατα μερικῶς ἤ ὁλικῶς ἀφυδατωμένα πού προορίζονται γιά ἀνθρώπινη διατροφή

(76/118/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί ἰδίως τά ἄρθρα 43 καί 100,

τήν πρόταση τῆς 'Επιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς 'Επιτροπῆς(2),

'Εκτιμώντας:

ὅτι, γιά τή συμβολή στήν πραγματοποίηση τῆς ἐνιαίας ἀγορᾶς τῶν διατηρημένων γαλάτων, γιά τόν ἀκριβή προσδιορισμό τῶν συνθηκῶν παραγωγῆς, ὥστε νά ἱκανοποιοῦνται οἱ ἀπαιτήσεις τῶν καταναλωτῶν καί γιά τή διευκόλυνση τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων μέ βάση ἕναν ἀνταγωνισμό γνήσιο καί νόμιμο, πρέπει νά θεσπισθοῦν ἐνιαῖοι κανόνες πού νά ἀφοροῦν τή σύνθεση, τή χρήση ἀποκλειστικῶν ὀνομασιῶν, τά χαρακτηριστικά παρασκευῆς καί τήν ἐπισήμανση τῶν ἐν λόγω προϊόντων·

ὅτι, πράγματι, οἱ διαφορές πού ὑπάρχουν μεταξύ τῶν ἐθνικῶν διατάξεων τῶν σχετικῶν μέ τά προϊόντα αὐτά εἶναι φύσεως τέτοιας, ὥστε νά παρεμποδίζουν τήν ἐλεύθερη κυκλοφορία καί νά δημιουργοῦν ἄνισες συνθῆκες ἀνταγωνισμοῦ·

ὅτι, ὁ καθορισμός μεθόδων ἀναλύσεως γιά τούς ἐλέγχους τῶν κριτηρίων καθαρότητος τῶν προϊόντων πού χρησιμοποιοῦνται κατά τήν παρασκευή τῶν διατηρημένων γαλάτων ὡς πρόσθετα ἤ ὡς βοηθητικά τῆς ἐπεξεργασίας, καθώς καί ὁ καθορισμός τῶν τρόπων δειγματοληψίας καί τῶν μεθόδων ἀναλύσεως τῶν ἀναγκαίων γιά τόν ἔλεγχο τῆς συνθέσεως καί τῶν χαρακτηριστικῶν παρασκευῆς τῶν γαλάτων αὐτῶν εἶναι μέτρα ἐφαρμογῆς τεχνικοῦ χαρακτήρα καί ὅτι πρέπει νά ἀνατεθεῖ ἡ θέσπισή τους στήν 'Επιτροπή μέ σκοπό τήν ἁπλοποίηση καί ἐπιτάχυνση τῆς διαδικασίας·

ὅτι, σέ ὅλες τίς περιπτώσεις πού τό Συμβούλιο παρέχει στήν 'Επιτροπή ἁρμοδιότητες γιά τήν ἐφαρμογή τῶν κανόνων πού ἔχουν θεσπισθεῖ στόν τομέα τῶν τροφίμων, πρέπει νά προβλέπεται διαδικασία πού νά καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς 'Επιτροπῆς στά πλαίσια τῆς Μόνιμης 'Επιτροπῆς Τροφίμων πού ἔχει συσταθεῖ μέ τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 13ης Νοεμβρίου 1969(3)·

ὅτι ἡ ἐφαρμογή ὁρισμένων κανόνων ἐπισημάνσεως πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία δέν δύναται νά ἀντιμετωπισθεῖ πρός τό παρόν λόγω τῶν δυσχερειῶν κατανοήσεως πού θά προέκυπταν γιά τούς ἀγοραστές·

ὅτι σέ ὁρισμένες περιπτώσεις ἀρκεῖ νά τεθεῖ συμπληρωματική προθεσμία, κατά τή λήξη τῆς ὁποίας ἡ ὁδηγία θά ἐφαρμόζεται στό σύνολό της·

ὅτι σέ ἄλλες περιπτώσεις ἐπιβάλλεται ἡ διατήρηση τῶν ἐθνικῶν διατάξεων, συνοδευόμενη ἀπό ρήτρα γιά ἀναθεώρηση·

ὅτι ἀναμένοντας τή θέσπιση κοινοτικῆς ρυθμίσεως σχετικῆς μέ τίς ἐνδείξεις ποιότητος πού θά ἐφαρμόζονται στά διατηρημένα γάλατα, ἐξακολουθοῦν νά ἐφαρμόζονται οἱ σχετικές ἐθνικές διατάξεις, ἀλλά ὅτι ἡ κατάσταση αὐτή θά πρέπει νά ἀναθεωρηθεῖ στήν περίπτωση πού δέν θά μποροῦσε νά θεσπισθεῖ κοινοτικό σύστημα μέσα σέ προθεσμία τριῶν ἐτῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

'Αρθρο 1

1. 'Η παρούσα ὁδηγία ἰσχύει γιά τά διατηρημένα γάλατα μερικῶς ἤ ὁλικῶς ἀφυδατωμένα πού καθορίζονται στό παράρτημα.

2. Κατά τήν ἔννοια τῆς παρούσας ὁδηγίας, νοεῖται ὡς:

α) «γάλα μερικῶς ἀφυδατωμένο», τό ὑγρό προϊόν πού λαμβάνεται ἀπ' εὐθείας μέ μερική ἀπομάκρυνση τοῦ νεροῦ τοῦ γάλακτος, τοῦ ὁλικῶς ἤ μερικῶς ἀποκο-

(1) ΕΕ ἀριθ. A 65 τῆς 5.6.1970, σ. 47.
(2) ΕΕ ἀριθ. A 146 τῆς 11.12.1970, σ. 26.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 291 τῆς 29.11.1969, σ. 9.

ρυφωμένου γάλακτος ἤ μίγματος τῶν προϊόντων αὐτῶν, στά ὁποῖα ἐνδεχομένως ἔχει προστεθεῖ κρέμα γάλακτος, γάλα ὁλικῶς ἀφυδατωμένο ἤ καί τά δύο αὐτά προϊόντα, ἐνῶ ἡ προσθήκη τοῦ ὁλικῶς ἀφυδατωμένου γάλακτος δέν ὑπερβαίνει στό τελικό προϊόν τό 25 % τοῦ ὁλικοῦ ξηροῦ ὑπολείμματος προελεύσεως γάλακτος· ἐν τούτοις, τά Κράτη μέλη μποροῦν νά διατηρήσουν στό ἔδαφός τους τήν ἀπαγόρευση τῆς παραγωγῆς καί ἐμπορίας γαλάτων μερικῶς ἀφυδατωμένων ἀπό ὁλικῶς ἀφυδατωμένο γάλα, ἄν ἡ ἀπαγόρευση αὐτή ὑπῆρχε πρίν ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1974.

Τό Συμβούλιο, ὅταν καθορίζει τά κριτήρια ποιότητος πού προβλέπονται στό ἄρθρο 11 παράγραφος 1 ὑπό δ) καί τό ἀργότερο δύο ἔτη μετά τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας, ἀποφασίζει γιά τή διατήρηση ἤ ὄχι αὐτῶν τῶν δυνατοτήτων ἀπαγορεύσεως·

θ) «γάλα ὁλικῶς ἀφυδατωμένο», τό στερεό προϊόν πού λαμβάνεται ἀπ' εὐθείας μέ ἀπομάκρυνση τοῦ νεροῦ τοῦ γάλακτος, τοῦ ὁλικῶς ἤ μερικῶς ἀποβουτυρωμένου γάλακτος, τῆς κρέμας γάλακτος ἤ μίγματος τῶν προϊόντων αὐτῶν καί τοῦ ὁποίου ἡ περιεκτικότητα σέ νερό εἶναι μικρότερη ἤ ἴση μέ τό 5 %, κατά βάρος, τοῦ τελικοῦ προϊόντος.

3. Ἡ διατήρηση τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα ἐπιτυγχάνεται:

i) γιά τά προϊόντα πού προβλέπονται στό σημεῖο 1 ὑπό α) ἕως δ), μέ ἀποστείρωση διά θερμικῆς ἐπεξεργασίας·

ii) γιά τά προϊόντα πού προβλέπονται στό σημεῖο 1 ὑπό ε) ἕως ζ), μέ προσθήκη ζαχαρόζης (ζάχαρης ἡμίλευκης, ζάχαρης λευκῆς ἤ ζάχαρης ὑπέρλευκης ἤ ραφινέ)·

iii) γιά τά προϊόντα πού προβλέπονται στό σημεῖο 2, μέ ἀφυδάτωση.

Ἄρθρο 2

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλα τά χρήσιμα μέτρα, ὥστε τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα νά μποροῦν νά διατεθοῦν στό ἐμπόριο μόνον ἐφόσον ἀνταποκρίνονται στούς ὁρισμούς καί τούς κανόνες πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία καί τό παράρτημά της.

Ἄρθρο 3

1. Οἱ ὀνομασίες πού προβλέπονται στό παράρτημα προορίζονται ἀποκλειστικά γιά τά προϊόντα πού καθορίζονται σέ αὐτό καί πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται στό ἐμπόριο γιά νά τά ὑποδεικνύουν.

2. Ἐξ ἄλλου εἶναι δυνατό νά διατηροῦνται ἀπό τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη καί στό ἔδαφός τους οἱ ἀκόλουθες ὀνομασίες:

α) «evaporated milk» στήν Ἰρλανδία καί τό Ἡνωμένο Βασίλειο γιά τόν προσδιορισμό συμπυκνωμένου γάλακτος πού περιέχει, κατά βάρος, τουλάχιστον 9% λιπαρά καί 31% ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προελεύσεως γάλακτος·

θ) «kondenseret kaffefløde» στή Δανία, «kondensierte Kaffeesahne» στή Γερμανία καί «panna da caffè» στήν Ἰταλία, γιά τόν προσδιορισμό τοῦ προϊόντος πού καθορίζεται στό παράρτημα σημεῖο 1 ὑπό δ)·

γ) «flødepulver» στή Δανία, «Rahmpulver» καί «Sahnepulver» στή Γερμανία, γιά τόν προσδιορισμό τοῦ προϊόντος πού καθορίζεται στό παράρτημα σημεῖο 2 ὑπό δ).

3. Κατά τή λήξη προθεσμίας πέντε ἐτῶν ἀπό τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας, τό Συμβούλιο, μετά ἀπό πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς, μπορεῖ νά ἀποφασίσει τήν τροποποίηση ἤ τήν κατάργηση τῶν διατάξεων πού προβλέπονται στήν παράγραφο 2.

Ἄρθρο 4

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων πού θά θεσπίσει ἡ Κοινότητα σχετικά μέ τήν ὑγεία καί τήν ὑγιεινή γιά ὅ,τι ἀφορᾶ τά προϊόντα βάσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2, πρέπει αὐτά νά ὑποστοῦν θερμική ἐπεξεργασία πού νά ἀντιστοιχεῖ τουλάχιστον σέ παστερίωση, ἄν ἡ διαδικασία παρασκευῆς τῶν προϊόντων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 δέν περιλαμβάνει ἰσοδύναμη ἐπεξεργασία.

Ἄρθρο 5

1. Γιά τήν παρασκευή τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1 ὑπό α) ἕως δ) ἐπιτρέπεται ἡ ἐπεξεργασία μόνο μέ:

ὄξινο ἀνθρακικό νάτριο καί κάλιο,

Ε 331 ἅλατα νατρίου τοῦ κιτρικοῦ ὀξέος (μετά νατρίου ἅλατα τοῦ κιτρικοῦ ὀξέος),

Ε 332 ἅλατα καλίου τοῦ κιτρικοῦ ὀξέος (μετά καλίου ἅλατα τοῦ κιτρικοῦ ὀξέος),

Ε 339 φωσφορικά ἅλατα νατρίου (μετά νατρίου ἅλατα τοῦ φωσφορικοῦ ὀξέος),

Ε 340 φωσφορικά ἅλατα καλίου (μετά καλίου ἅλατα τοῦ φωσφορικοῦ ὀξέος),

χλωριοῦχο ἀσβέστιο,

Ε 450 πολυφωσφορικά ἅλατα νατρίου καί καλίου:

α) δισόξινα φωσφορικά (diphosphates),

θ) τριφωσφορικά, ἄν πρόκειται γιά συμπυκνωμένα γάλατα κατεργασμένα σέ ὑπερυψηλή θερμοκρασία (UHT),

γ) γραμμικά πολυφωσφορικά ἅλατα (πού δέν περιέχουν περισσότερο ἀπό 8 % κυκλικές ἑνώσεις), ἄν πρόκειται γιά γάλατα συμπυκνωμένα σέ ὑπερυψηλή θερμοκρασία (UHT)·

— μέ τήν προϋπόθεση ὅτι ἡ ὁλική ποσότητα τῶν παραπάνω προσθηκῶν, ὑπολογισμένη στό τελικό προϊόν, δέν θά εἶναι ἀνώτερη, κατά βάρος, ἀπό τό:

— 0,2 % γιά τά προϊόντα, τῶν ὁποίων τό ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα δέν ὑπερβαίνει τό 28 %,

— 0,3 % γιά τά προϊόντα, τῶν ὁποίων τό ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα ὑπερβαίνει τό 28 %·

— μέ τήν προϋπόθεση ὅτι, στά συμπυκνωμένα γάλατα πού ἔχουν ὑποστεῖ κατεργασία σέ ὑπερυψηλή θερμοκρασία (UHT) ἡ ὁλική περιεκτικότητα σέ τριφωσφορικά καί γραμμικά πολυφωσφορικά ἅλατα ἐκφρασμένη σέ P_2O_5 δέν θά εἶναι ἀνώτερη, κατά βάρος, τοῦ 0,1 %·

— μέ τήν προϋπόθεση ὅτι ἡ ὁλική περιεκτικότητα σέ προστεθέντα φωσφορικά, ἐκφρασμένη σέ P_2O_5, δέν θά εἶναι ἀνώτερη τοῦ 0,1 % γιά τά προϊόντα τῶν ὁποίων τό ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα δέν ὑπερβαίνει τό 28 % καί δέν θά εἶναι ἀνώτερη τοῦ 0,15 % γιά τά προϊόντα τῶν ὁποίων τό ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα ὑπερβαίνει τό 28 %.

2. Γιά τήν παρασκευή τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1 ὑπό ε) ἕως ζ) ἐπιτρέπεται ἡ κατεργασία μόνο μέ:

α) τίς οὐσίες πού ἀπαριθμοῦνται στήν παράγραφο 1, μέ τήν προϋπόθεση ὅτι ἡ ὁλική τους ποσότητα στό τελικό προϊόν δέν θά ὑπερβαίνει τό 0,2 %, κατά βάρος, καί ὅτι ἡ ὁλική περιεκτικότητα σέ προστεθέν φωσφορικό, ἐκφρασμένη σέ P_2O_5, δέν θά ὑπερβαίνει τό 0,1 %·

β) λακτόζη σέ ποσότητα ὄχι ἀνώτερη τοῦ 0,02 %, κατά βάρος, πού θά μπορεῖ νά περιέχει φωσφορικό τριασβέστιον σέ ποσότητα πού δέν θά ὑπερβαίνει τό 10% τῆς προστιθεμένης λακτόζης.

3. Γιά τήν παρασκευή τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 2, ἐπιτρέπεται μόνο ἡ κατεργασία μέ:

α) τίς οὐσίες πού ἀπαριθμοῦνται στήν παράγραφο 1:

— μέ τήν προϋπόθεση, ὅτι ἡ ὁλική τους ποσότητα στό τελικό προϊόν δέν θά εἶναι, κατά βάρος, ἀνώτερη τοῦ 0,5 %, ἀπό τό ὁποῖο 0,2 %, κατ' ἀνώτατο ὅριο, ὄξινο ἀνθρακικό νάτριο καί κάλιο. 'Η τελευταία αὐτή ποσότητα μπορεῖ νά εἶναι 0,3 %, κατ' ἀνώτατο ὅριο, στήν περίπτωση τῶν ὁλικῶς ἀφυδατωμένων γαλάτων τοῦ τύπου «Hatmaker» ἤ «Roller», ἄλλων ἀπό ἐκεῖνα πού προορίζονται νά διατεθοῦν στό λιανικό ἐμπόριο καί γιά τήν παρασκευή τῶν ὁποίων καμμιά ἀπό τίς ἄλλες οὐσίες πού ἀπαριθμοῦνται στήν παράγραφο 1 δέν χρησιμοποιεῖται· ἐν τούτοις, τό 'Ηνωμένο Βασίλειο μπορεῖ νά ἐπιτρέπει στό ἔδαφός του τή διάθεση στό λιανικό ἐμπόριο τῶν γαλάτων αὐτῶν·

— μέ τήν προϋπόθεση, ὅτι ἡ ὁλική περιεκτικότητα σέ προστεθέντα φωσφορικά ἐκφρασμένη σέ P_2O_5, δέν θά ὑπερβαίνει κατά βάρος τό 0,25 %·

β) L-ἀσκορβικό ὀξύ (E 300), ἀσκορβικό νάτριο (E 301) καί παλμίτυλο – 6 L-ἀσκορβικό ὀξύ (E 304), μόνα ἤ σέ μίγμα στή μέγιστη δόση, κατά βάρος, 0,05 %, ἐκφρασμένο σέ ἀσκορβικό ὀξύ.

4. Στήν περίπτωση πού ἡ ὀνομασία τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 2 ὑπό α), γ) καί δ) περιλαμβάνει ἀναφορά σέ στιγμιαία διάλυση, ἐπιτρέπεται ἐπιπλέον γιά τήν παρασκευή τους ἡ χρησιμοποίηση λεκιθινῶν (E 322) στή μέγιστη δόση 0,5 % κατά βάρος.

5. Τό ποσοστό προσθέτου πού ἀναφέρεται στό παρόν ἄρθρο ἀφορᾶ τήν ἄνυδρη οὐσία.

6. Τά Κράτη μέλη μποροῦν νά ἐπιτρέπουν στό ἔδαφός τους τή χρησιμοποίηση συμπληρωματικῶν προσθέτων οὐσιῶν γιά τό ὁλικῶς ἀφυδατωμένο γάλα πού χρησιμοποιεῖται στίς συσκευές αὐτόματης πωλήσεως καί πού ρητῶς ἐπισημαίνεται σάν τέτοιο.

7. Κατά παρέκκλιση τῶν παραγράφων 1 ἕως 3, τά Κράτη μέλη μποροῦν νά ἐπιτρέπουν στό ἔδαφός τους τήν προσθήκη βιταμινῶν στά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα.

"Αρθρο 6

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων πού θεσπίζονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφος 1, ἡ περιεκτικότητα σέ ἅλατα γαλακτικοῦ ὀξέος τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα δέν πρέπει νά εἶναι ἀνώτερη ἀπό 300 χιλιοστόγραμμα ἀνά 100 γραμμάρια τοῦ ἄνευ λίπους ξηροῦ ὑπολείμματος γάλακτος.

"Αρθρο 7

1. Οἱ μόνες ὑποχρεωτικές ἐνδείξεις πού πρέπει νά φέρονται στίς συσκευασίες, στούς περιέκτες ἤ στίς ἐτικέττες τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα, ἐνδείξεις πού πρέπει νά εἶναι εὐδιάκριτες, εὐανάγνωστες καί ἀνεξίτηλες, εἶναι οἱ ἀκόλουθες:

α) μία ἀπό τίς ὀνομασίες πού προορίζονται ἀποκλειστικά γιά τά ἐν λόγω προϊόντα σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3·

β) ἡ μνεία «στιγμιαίας διαλύσεως» καί ἔνδειξη ἀναφερόμενη στή χρησιμοποίηση λεκιθίνης πού θά ἀναγράφεται ἀμέσως μετά τήν ὀνομασία, στήν περίπτωση πού γίνεται χρήση τῆς δυνατότητος πού προβλέπεται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 4·

γ) τό ποσοστό τῶν λιπαρῶν τοῦ γάλακτος ἐκφρασμένο κατά βάρος σέ σχέση μέ τό τελικό προϊόν, ἐκτός ἀπό τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1 ὑπό β) καί στ) καί σημεῖο 2

ὑπό θ), καθώς καί τό ποσοστό τοῦ ἄνευ λίπους ξηροῦ ὑπολείμματος προελεύσεως γάλακτος γιά τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1·

δ) συμπληρωματικός χαρακτηρισμός πού θά δηλώνει τή μέθοδο ἀφυδατώσεως γιά τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 2·

ε) γιά τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1 καί πού προορίζονται νά παραδοθοῦν στόν τελικό καταναλωτή, ἔνδειξη γιά τόν τρόπο χρήσεως· ἡ ἔνδειξη αὐτή μπορεῖ νά ἀντικατασταθεῖ ἀπό σχηματική πληροφόρηση γιά τή χρησιμοποίηση τοῦ προϊόντος, ἐφόσον αὐτό προορίζεται νά χρησιμοποιηθεῖ στήν κατάσταση πού εὑρίσκεται· μέχρι τή λήξη τῆς μεταβατικῆς περιόδου πού προβλέπεται ὑπό η), τά Κράτη μέλη μποροῦν νά ὁρίσουν ὅτι, ἄν ἡ ἔνδειξη αὐτή ἀναφέρεται σέ ποσότητες ἐκφρασμένες σέ βάρος ἤ σέ ὄγκο, οἱ ποσότητες αὐτές θά ἐκφράζονται ἐπίσης καί σέ ἰσοδύναμα τῶν ἀντιστοίχων μονάδων μετρήσεως τοῦ αὐτοκρατορικοῦ συστήματος·

στ) γιά τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 2, πού προορίζονται νά παραδοθοῦν στόν τελικό καταναλωτή, οἱ συστάσεις οἱ σχετικές μέ τή μέθοδο ἀραιώσεως ἤ ἀνασυστάσεως στίς ὁποῖες θά περιλαμβάνεται ἔνδειξη γιά τήν περιεκτικότητα σέ λίπος τοῦ κατά τόν ὑποδεικνυόμενο τρόπο ἀραιωθέντος ἤ ἀνασυσταθέντος προϊόντος (ἐξαιρουμένων ἐκείνων ἀπό τά προϊόντα πού ἀναφέρονται ὑπό θ)· μέχρι τή λήξη τῆς μεταβατικῆς περιόδου πού προβλέπεται ὑπό η), τά Κράτη μέλη μποροῦν νά ὁρίσουν ὅτι ἄν οἱ συστάσεις αὐτές ἀναφέρονται σέ ποσότητες ἐκφρασμένες σέ βάρος ἤ σέ ὄγκο, οἱ ποσότητες αὐτές θά ἐκφράζονται ἐπίσης σέ ἰσοδύναμα τῶν ἀντιστοίχων μονάδων μετρήσεως τοῦ αὐτοκρατορικοῦ συστήματος·

ζ) ἡ ἔνδειξη «UHT» ἤ «ἐπεξεργασία σέ ὑπερυψηλή θερμοκρασία» γιά τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1 ὑπό α) ἕως δ), ἐφόσον αὐτά ἔχουν ληφθεῖ μετά ἀπό τέτοια ἐπεξεργασία καί ἔχουν συσκευασθεῖ κατά τρόπο ἄσηπτο·

η) τό ὀνομαστικό βάρος ἐκφρασμένο σέ γραμμάρια ἤ σέ χιλιόγραμμα καί, γιά τά ὑγρά ἤ ἡμίρρευστα προϊόντα τά φερόμενα σέ φιάλες, ὁ ὀνομαστικός ὄγκος ἐκφρασμένος σέ λίτρα, ἑκατοστόλιτρα ἤ χιλιοστόλιτρα· μέχρι τήν ἔναρξη ἰσχύος τῶν κοινοτικῶν διατάξεων γιά τό θέμα αὐτό, ἐφαρμόζονται οἱ ἐθνικές διατάξεις πού ἀναφέρονται στή μέτρηση καί τή σήμανση τοῦ ὀνομαστικοῦ βάρους καί τοῦ ὀνομαστικοῦ ὄγκου.

Μέχρι τή λήξη τῆς μεταβατικῆς περιόδου, κατά τή διάρκεια τῆς ὁποίας ἐπιτρέπεται στήν Κοινότητα ἡ χρήση τῶν μονάδων μετρήσεως τοῦ αὐτοκρατορικοῦ συστήματος πού ἀναφέρονται στό παράρτημα II τῆς ὁδηγίας 71/354/ΕΟΚ(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν Πράξη Προσχωρήσεως(2), ἡ ἔνδειξη τοῦ ὀνομαστικοῦ βάρους ἤ τοῦ ὀνομαστικοῦ ὄγκου τοῦ περιεχομένου, ἐκφρασμένη σέ μονάδες μετρήσεως τοῦ διεθνοῦς συστήματος, συνοδεύεται, ἄν ἡ 'Ιρλανδία ἤ τό 'Ηνωμένο Βασίλειο τό ἐπιθυμοῦν γιά τά προϊόντα πού διατίθενται στό ἐμπόριο στό ἔδαφός τους, ἀπό τήν ἔνδειξη τοῦ ὀνομαστικοῦ ὄγκου ἤ τοῦ ὀνομαστικοῦ βάρους τοῦ περιεχομένου, ἐκφρασμένη στά ἰσοδύναμά τους σέ μονάδες μετρήσεως τοῦ αὐτοκρατορικοῦ συστήματος μέ βάση τούς ἀκόλουθους συντελεστές μετατροπῆς:

1 χιλιοστόλιτρο	=0,0352 ὀγκομετρικές οὐγγιές,
1 λίτρο	=1,760 πίντες ἤ 0,220 γαλλονιοῦ
1 γραμμάριο	=0,0353 οὐγγιές (avoirdupoids)
1 χιλιόγραμμο	=2,205 λίβρες·

θ) τό ὄνομα ἤ ἡ ἐμπορική ἐπωνυμία καί ἡ διεύθυνση ἤ ἡ ἕδρα τῆς ἐπιχειρήσεως τοῦ παρασκευαστῆ, τοῦ συσκευαστῆ, ἤ ἑνός πωλητῆ ἐγκατεστημένου στήν Κοινότητα.

2. Οἱ ἐνδείξεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 ὑπό α) ἕως δ) καί η) πρέπει νά φέρονται σέ μιά ἀπό τίς κύριες ὄψεις τῆς συσκευασίας ἤ τοῦ περιέκτου καί στό ἴδιο ὀπτικό πεδίο.

3. Κατά παρέκκλιση τῆς παραγράφου 1, τά Κράτη μέλη μποροῦν:

α) νά διατηροῦν τίς ἐθνικές διατάξεις πού ἐπιβάλλουν τήν ἔνδειξη:

— καταλόγου τῶν συστατικῶν,

— καταλόγου τῶν προσθέτων οὐσιῶν,

— μνείας σχετικῆς μέ χρονολόγηση,

— τῆς ἐπιχειρήσεως παραγωγῆς ἤ συσκευασίας· ἐν τούτοις, ἡ ἔνδειξη αὐτή εἶναι δυνατό νά δίνεται μόνο μέ κώδικα,

— τῆς χώρας καταγωγῆς· ἐν τούτοις, ἡ μνεία αὐτή δέν εἶναι δυνατό νά ἀπαιτεῖται γιά τά προϊόντα πού παρασκευάζονται στό ἐσωτερικό τῆς Κοινότητος,

— ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῆς παραγράφου 8, μιᾶς ἰδιαίτερης συστάσεως σχετικά μέ τή χρησιμοποίηση, γιά τά βρέφη, τῶν προϊόντων πού εἶναι ὁλικῶς ἤ μερικῶς ἀποκορυφωμένα ὅταν αὐτά διατίθενται στό λιανικό ἐμπόριο·

β) νά διατηροῦν ἤ νά θεσπίζουν ἐθνικές διατάξεις πού ἐπιβάλλουν τήν ἀναγραφή ἐνδείξεως σχετικῆς μέ τή χρονολόγηση τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα σημεῖο 1 ὑπό α) ἕως δ), ὅταν αὐτά προέρχονται μετά ἀπό ἐπεξεργασία σέ ὑπερυψηλή θερμοκρασία (UHT) καί ἔχουν συσκευασθεῖ κατά τρόπο ἄσηπτο.

4. Κατά παρέκκλιση τῆς παραγράφου 1 καί μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων πού θά θεσπίσει ἡ Κοινότητα σχετικά μέ τίς διαιτητικές τροφές, τά Κράτη μέλη μποροῦν νά διατηροῦν ἤ νά θεσπίζουν ἐθνικές διατά-

(1) ΕΕ ἀριθ. N 243 τῆς 29.10.1971, σ. 29.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 27.3.1972, σ. 14.

ξεις πού ἐπιβάλλουν τήν ἔνδειξη τῶν ποσοτήτων τῶν προστεθεισῶν βιταμινῶν.

5. Ἄν τά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα φέρονται σέ συσκευασίες ἤ περιέκτες ὀνομαστικοῦ βάρους μεγαλύτερου ἀπό 20 χιλιόγραμμα καί δέν διατίθενται στό λιανικό ἐμπόριο, οἱ ἐνδείξεις πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 ὑπό β) ἕως η), μπορεῖ νά ἀναγράφονται μόνο στά συνοδευτικά ἔγγραφα.

6. Στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία προϊόντα βάρους κάτω τῶν 20 γραμμαρίων κατά μονάδα συσκευάζονται σέ ἐξωτερική συσκευασία, οἱ ἐνδείξεις πού ἀπαιτοῦνται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 ὑπό β) ἕως η), μποροῦν νά ἀναγράφονται μόνον στήν ἐξωτερική αὐτή συσκευασία.

7. Κατά τή διάρκεια προθεσμίας τεσσάρων ἐτῶν ἀπό τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας καί κατά παρέκκλιση τῆς παραγράφου 1 ὑπό α), τά Κράτη μέλη μποροῦν νά ἐπιτρέπουν ἡ ἀποκλειστική ὀνομασία πάνω στίς συσκευασίες, στούς περιέκτες ἤ στίς ἐτικέττες νά συνοδεύεται ἀπό τήν ὀνομασία πού ἐχρησιμοποιεῖτο προηγουμένως, σύμφωνα μέ τίς συνήθειες ἤ τίς ἐθνικές διατάξεις πού ἰσχύουν κατά τή στιγμή τῆς κοινοποιήσεως τῆς παρούσας ὁδηγίας.

8. 'Εντός προθεσμίας τριῶν ἐτῶν ἀπό τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας, τό Συμβούλιο ἐπανεξετάζει τήν παρέκκλιση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 3 ὑπό α) τελευταία περίπτωση, μέ βάση ἔκθεση τῆς 'Επιτροπῆς πού ἐνδεχομένως συνοδεύεται ἀπό πρόσφορες προτάσεις.

'Εν πάση περιπτώσει, ἡ παρέκκλιση αὐτή παύει νά ἰσχύει σέ ὅ,τι ἀφορᾶ τά μερικῶς ἀποκορυφωμένα προϊόντα, πέντε ἔτη μετά τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας.

9. Τά Κράτη μέλη ἀπέχουν νά προσδιορίσουν, πέραν τῶν ὅσων προβλέπονται στήν παράγραφο 1, τίς λεπτομέρειες κατά τίς ὁποῖες θά πρέπει νά δίνονται οἱ ἐνδείξεις πού προβλέπονται στήν ἐν λόγω παράγραφο.

'Εν τούτοις, τά Κράτη μέλη μποροῦν νά ἀπαγορεύουν τήν ἐμπορία τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα, ἄν οἱ ἐνδείξεις πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 ὑπό α) ἕως ζ) δέν ἀναγράφονται στήν ἤ στίς ἐθνικές γλῶσσες πάνω σέ μία ἀπό τίς κύριες ὄψεις τῆς συσκευασίας ἤ, στήν περίπτωση τῆς παραγράφου 5, στά συνοδευτικά ἔγγραφα.

10. Οἱ παράγραφοι 1 ἕως 9 ἐφαρμόζονται μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων πού θά θεσπίσει ἡ Κοινότητα γιά τήν ἐπισήμανση.

Ἄρθρο 8

Τά προϊόντα πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 καί πού προορίζονται γιά τό λιανικό ἐμπόριο, πρέπει νά συσκευάζονται ἀπό τόν παρασκευαστή ἤ τόν συσκευαστή σέ κλειστούς περιέκτες πού προστατεύουν τό προϊόν ἀπό κάθε βλαβερή ἐπίδραση καί νά παραδίδονται ἀνέπαφα στούς καταναλωτές.

Ἄρθρο 9

1. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλα τά χρήσιμα μέτρα, ὥστε ἡ ἐμπορία τῶν προϊόντων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 καί πού εἶναι σύμφωνα μέ τούς ὁρισμούς καί τούς πίνακες τῆς παρούσας ὁδηγίας καί τοῦ παραρτήματός της νά μήν μπορεῖ νά ἐμποδίζεται ἀπό τήν ἐφαρμογή τῶν μή ἐναρμονισμένων ἐθνικῶν διατάξεων πού ρυθμίζουν τή σύνθεση, τά χαρακτηριστικά παρασκευῆς, τή συσκευασία ἤ τήν ἐπισήμανση αὐτῶν μόνον τῶν προϊόντων ἤ τῶν τροφίμων γενικά.

2. 'Η παράγραφος 1 δέν ἐφαρμόζεται στίς μή ἐναρμονισμένες διατάξεις πού δικαιολογοῦνται ἀπό λόγους:

— προστασίας τῆς δημόσιας ὑγείας,

— καταστολῆς τῆς ἀπάτης, μέ τήν προϋπόθεση ὅτι οἱ διατάξεις αὐτές δέν εἶναι φύσεως τέτοιας ὥστε νά παρεμποδίζουν τήν ἐφαρμογή τῶν ὁρισμῶν καί τῶν κανόνων πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία,

— προστασίας τῆς βιομηχανικῆς καί ἐμπορικῆς ἰδιοκτησίας, τῶν ἐνδείξεων προελεύσεως, τῶν ὀνομασιῶν προελεύσεως καί καταστολῆς τοῦ ἀθέμιτου ἀνταγωνισμοῦ.

Ἄρθρο 10

1. Ἄν ἕνα Κράτος μέλος διαπιστώνει, ὅτι μέ βάση ἐμπεριστατωμένη αἰτιολογία λόγω νέων στοιχείων ἤ νέας ἐκτιμήσεως τῶν στοιχείων πού ὑπάρχουν, τά ὁποῖα προέκυψαν μετά τήν ἔκδοση τῆς ὁδηγίας, ἡ χρησιμοποίηση στά προϊόντα πού καθορίζονται στό παράρτημα μιᾶς ἀπό τίς οὐσίες πού ἀπαριθμοῦνται στό ἄρθρο 5 ἤ, τό ἀνώτατο ὅριο πού ἐπιτρέπεται νά χρησιμοποιηθεῖ, εἶναι ἐπικίνδυνο γιά τήν ἀνθρώπινη ὑγεία, παρ' ὅλο πού εἶναι σύμφωνο μέ τίς διατάξεις τῆς παρούσας ὁδηγίας, τό Κράτος μέλος αὐτό μπορεῖ προσωρινά νά ἀναστείλει ἤ νά περιορίσει στό ἔδαφός του τήν ἐφαρμογή τῶν σχετικῶν διατάξεων. 'Ενημερώνει ἀμέσως περί αὐτοῦ τά ἄλλα Κράτη μέλη καί τήν 'Επιτροπή διευκρινίζοντας τούς λόγους πού δικαιολογοῦν τήν ἀπόφασή του.

2. 'Η 'Επιτροπή ἐξετάζει, τό συντομότερο δυνατό, τούς λόγους πού ἐπικαλεῖται τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος καί προβαίνει σέ διαβουλεύσεις μέ τά Κράτη μέλη στά πλαίσια τῆς Μόνιμης 'Επιτροπῆς Τροφίμων. Κατόπιν διατυπώνει χωρίς καθυστέρηση τή γνώμη της καί λαμβάνει τά κατάλληλα μέτρα.

3. Ἄν ἡ 'Επιτροπή κρίνει ὅτι πρέπει νά γίνουν τροποποιήσεις στήν ὁδηγία, γιά νά ἀντιμετωπισθοῦν οἱ δυσχέρειες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 καί γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ προστασία τῆς ἀνθρώπινης ὑγείας,

κινεῖ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 12, μέ σκοπό νά ἐπιφέρει τίς τροποποιήσεις αὐτές· στήν περίπτωση αὐτή τό Κράτος μέλος πού ἔλαβε μέτρα διασφαλίσεως μπορεῖ νά τά διατηρήσει, μέχρι νά τεθοῦν σέ ἰσχύ οἱ τροποποιήσεις αὐτές.

"Αρθρο 11

1. Τό Συμβούλιο μετά ἀπό ἀπόφαση τῆς 'Επιτροπῆς θεσπίζει:

α) ἐφ' ὅσον εἶναι ἀνάγκη, τά κριτήρια καθαρότητος τῶν προϊόντων πού χρησιμοποιοῦνται ὡς πρόσθετα ἤ βοηθητικά τῆς ἐπεξεργασίας καί πού προβλέπονται στό ἄρθρο 5·

β) τά χημικά, φυσικά καί τά ἀναφερόμενα στήν ὑγιεινή κριτήρια τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα·

γ) τά μικροβιολογικά κριτήρια τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα·

δ) τά ποιοτικά κριτήρια τῶν ὁλικῶς ἀφυδατωμένων γαλάτων πού μποροῦν νά χρησιμοποιηθοῦν γιά τήν παραγωγή τῶν μερικῶς ἀφυδατωμένων γαλάτων σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 ὑπό α).

2. Σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 12 καθορίζονται:

α) οἱ μέθοδοι ἀναλύσεως οἱ ἀναγκαῖες γιά τόν ἔλεγχο τῶν κριτηρίων καθαρότητος πού προβλέπονται ἀνωτέρω·

β) οἱ τρόποι δειγματοληψίας καί οἱ μέθοδοι ἀναλύσεως οἱ ἀναγκαῖες γιά τόν ἔλεγχο τῆς συνθέσεως καί τῶν χαρακτηριστικῶν παρασκευῆς τῶν προϊόντων πού καθορίζονται στό παράρτημα.

"Αρθρο 12

1. Στήν περίπτωση πού γίνεται προσφυγή στή διαδικασία πού καθορίζεται στό παρόν ἄρθρο, ἡ Μόνιμη 'Επιτροπή Τροφίμων πού συστήθηκε μέ τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 13ης Νοεμβρίου 1969, στό ἑξῆς καλούμενη ἡ «ἐπιτροπή», συγκαλεῖται ἀπό τόν πρόεδρό της εἴτε μέ δική του πρωτοβουλία εἴτε μετά ἀπό αἴτηση τοῦ ἀντιπρόσωπου Κράτους μέλους.

2. 'Ο ἀντιπρόσωπος τῆς 'Επιτροπῆς ὑποβάλλει στήν ἐπιτροπή σχέδιο μέτρων πού θά ληφθοῦν. 'Η ἐπιτροπή διατυπώνει τή γνώμη της πάνω στό σχέδιο αὐτό μέσα σέ προθεσμία πού ὁ πρόεδρος δύναται νά ὁρίσει σέ συνάρτηση μέ τό ἐπεῖγον τοῦ κρινομένου θέματος. 'Η ἐπιτροπή ἀποφαίνεται μέ πλειοψηφία σαράντα ἑνός ψήφων, ἐνῶ οἱ ψῆφοι τῶν Κρατῶν μελῶν σταθμίζονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 148 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης. 'Ο πρόεδρος δέν ψηφίζει.

3. α) 'Η 'Επιτροπή θεσπίζει τά σχεδιαζόμενα μέτρα, ἐφόσον αὐτά εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς.

β) 'Εφόσον τά σχεδιαζόμενα μέτρα δέν εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς ἤ ἄν δέν ἔχει διατυπωθεῖ γνώμη, ἡ 'Επιτροπή ὑποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στό Συμβούλιο πρόταση σχετική μέ τά μέτρα πού πρέπει νά ληφθοῦν. Τό Συμβούλιο ἀποφασίζει μέ εἰδική πλειοψηφία.

γ) "Αν κατά τή λήξη προθεσμίας τριῶν μηνῶν ἀπό τή σύγκληση τοῦ Συμβουλίου, αὐτό δέν ἔχει ἀποφασίσει, τά προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται ἀπό τήν 'Επιτροπή.

"Αρθρο 13

Τό ἄρθρο 12 ἐφαρμόζεται κατά τή διάρκεια περιόδου 18 μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποίαν ἡ ἐπιτροπή συνεκλήθη γιά πρώτη φορά κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 12 παράγραφος 1.

"Αρθρο 14

'Η παρούσα ὁδηγία δέν θίγει τίς νομοθεσίες τῶν Κρατῶν μελῶν τίς σχετικές μέ τίς ἐνδείξεις ποιότητος πού ἐφαρμόζονται στά προϊόντα πού ἀναφέρονται στό παράρτημα καί παρασκευάζονται στό ἔδαφός τους.

'Ελλείψει κοινοτικῶν διατάξεων γιά τό θέμα αὐτό, ἐντός προθεσμίας τριῶν ἐτῶν ἀπό τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας, τό Συμβούλιο ἐπανεξετάζει τίς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου μέ βάση ἔκθεση τῆς 'Επιτροπῆς πού ἐνδεχομένως συνοδεύεται ἀπό πρόσφορες προτάσεις.

"Αρθρο 15

'Η παρούσα ὁδηγία δέν ἐφαρμόζεται:

— γιά προϊόντα εἰδικῆς διατροφῆς καθώς καί γιά τά προϊόντα πού παρασκευάζονται εἰδικά γιά βρέφη καί νήπια, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων πού θά θεσπίσει ἡ Κοινότητα στό θέμα αὐτό·

— γιά τά προϊόντα πού προορίζονται γιά ἐξαγωγή ἔξω ἀπό τήν Κοινότητα.

Ἄρθρο 16

Μέσα σέ προθεσμία ἑνός ἔτους ἀπό τήν κοινοποίηση τῆς παρούσας ὁδηγίας, τά Κράτη μέλη τροποποιοῦν, ἄν χρειάζεται, τή νομοθεσία τους, προκειμένου νά συμμορφωθοῦν μέ τήν παρούσα ὁδηγία. Ἐνημερώνουν ἀμέσως τήν Ἐπιτροπή γιά τίς τροποποιήσεις αὐτές, καθώς καί γιά τίς ἐξαιρέσεις πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία, τῶν ὁποίων κάνουν χρήση. Ἡ οὕτω τροποποιημένη νομοθεσία ἐφαρμόζεται στά προϊόντα πού διατίθενται στό ἐμπόριο γιά πρώτη φορά στά Κράτη μέλη, τό ἀργότερο δύο ἔτη μετά τήν κοινοποίηση αὐτή.

Ἄρθρο 17

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 18 Δεκεμβρίου 1975.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. TOROS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. **Γάλατα μερικῶς ἀφυδατωμένα, στά ὁποῖα ἐφαρμόζεται ἡ παρούσα ὁδηγία**

α) *Γάλα συμπυκνωμένο ἤ γάλα συμπυκνωμένο μή ζαχαροῦχο ἤ πλῆρες γάλα συμπυκνωμένο*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 7,5 % λιπαρά καί 25 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

β) *Γάλα ἀποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ἤ γάλα ἀποκορυφωμένο συμπυκνωμένο μή ζαχαροῦχο*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει, κατά βάρος, ἕως 1 % λιπαρά καί τουλάχιστον 20 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

γ) *Γάλα μερικῶς ἀποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ἤ γάλα μερικῶς ἀποκορυφωμένο συμπυκνωμένο μή ζαχαροῦχο*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος περισσότερο τοῦ 1 % καί λιγότερο τοῦ 7,5 % λιπαρά καί περισσότερο τοῦ 20 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα. Τό μόνο γάλα πού μπορεῖ νά διατεθεῖ στό λιανικό ἐμπόριο μέ τήν ὀνομασία αὐτή εἶναι τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος 4 ἕως 4,5 % λιπαρά καί τουλάχιστον 24 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

δ) *Γάλα συμπυκνωμένο πλούσιο σέ λιπαρά ἤ γάλα συμπυκνωμένο μή ζαχαροῦχο πλούσιο σέ λιπαρά*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 15 % λιπαρά καί 26,5 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

ε) *Γάλα συμπυκνωμένο ζαχαροῦχο ἤ γάλα πλῆρες συμπυκνωμένο ζαχαροῦχο*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα, στό ὁποῖο ἔχει προστεθεῖ ζαχαρόζη (ἡμίλευκη ζάχαρη, λευκή ζάχαρη ἤ ὑπέρλευκη ζάχαρη ἤ ραφινέ) καί πού περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 8 % λιπαρά καί 28 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα. Τό μόνο γάλα πού μπορεῖ νά διατεθεῖ στό λιανικό ἐμπόριο μέ τήν ὀνομασία αὐτή εἶναι τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα, στό ὁποῖο ἔχει προστεθεῖ ζαχαρόζη καί πού περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 9 % λιπαρά καί 31 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

στ) *Γάλα ἀποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ζαχαροῦχο*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα, στό ὁποῖο ἔχει προστεθεῖ ζαχαρόζη (ζάχαρη ἡμίλευκη, ζάχαρη λευκή ἤ ὑπέρλευκη ζάχαρη ἤ ραφινέ) καί πού περιέχει κατά βάρος ἕως 1 % λιπαρά καί τουλάχιστον 24 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

ζ) *Γάλα μερικῶς ἀποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ζαχαροῦχο*

Τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα, στό ὁποῖο ἔχει προστεθεῖ ζαχαρόζη (ζάχαρη ἡμίλευκη, ζάχαρη λευκή ἤ ὑπέρλευκη ζάχαρη ἤ ραφινέ) καί πού περιέχει κατά βάρος περισσότερο τοῦ 1 % καί λιγότερο τοῦ 8% λιπαρά καί πλέον τοῦ 24 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα πού προέρχεται ἀπό γάλα. Τό μόνο γάλα πού μπορεῖ νά διατεθεῖ στό λιανικό ἐμπόριο μέ τήν ὀνομασία αὐτή, εἶναι τό μερικῶς ἀφυδατωμένο γάλα, στό ὁποῖο ἔχει προστεθεῖ ζαχαρόζη (ζάχαρη ἡμίλευκη, ζάχαρη λευκή ἤ ὑπέρλευκη ζάχαρη ἤ ραφινέ) καί πού περιέχει κατά βάρος 4 μέχρι 4,5 % λιπαρά καί τουλάχιστον 28 % ὁλικό ξηρό ὑπόλειμμα προερχόμενο ἀπό γάλα.

2. **Γάλατα πλήρως ἀφυδατωμένα, στά ὁποῖα ἐφαρμόζεται ἡ παρούσα ὁδηγία**

α) *Γάλα εἰς κόνιν, πλῆρες γάλα εἰς κόνιν, κόνις γάλακτος ἤ κόνις πλήρους γάλακτος*

Τό ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 26 % λιπαρά.

θ) *Γάλα ἀποκορυφωμένο εἰς κόνιν ἢ κόνις ἀποκορυφωμένου γάλακτος*

Τό ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος, κατ' ἀνώτατο ὅριο, 1,5 % λιπαρά.

γ) *Γάλα μερικῶς ἀποκορυφωμένο εἰς κόνιν ἢ κόνις γάλακτος μερικῶς ἀποκορυφωμένου*

Τό ἀφυδατωμένο γάλα τοῦ ὁποίου ἡ περιεκτικότητα σέ λιπαρά εἶναι μεγαλύτερη τοῦ 1,5 % καί μικρότερη τοῦ 26 % κατά βάρος.

δ) *Γάλα εἰς κόνιν, πλούσιο σέ λιπαρά ἢ κόνις γάλακτος πλούσιου σέ λιπαρά*

Τό ἀφυδατωμένο γάλα πού περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 42 % λιπαρά.